



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 12.8.2005  
KOM(2005) 372 endelig

2005/0152 (AVC)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en tillægsprotokol til aftalen om handel, udvikling og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Sydafrikanske Republik på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union**

(forelagt af Kommissionen)

**DA**

**DA**

## BEGRUNDELSE

Ti nye medlemsstater tiltrådte Den Europæiske Union den 1. maj 2004. I henhold til artikel 6, stk. 2, i akten vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union, i det følgende benævnt 'tiltrædelsesakten', godkendes de nye medlemsstaters tiltrædelse af aftalen om handel, udvikling og samarbejde med Den Sydafrikanske Republik ved indgåelse af en protokol til denne aftale. Det kan ifølge artikel 6, stk. 2, ske efter en forenklet procedure, da protokollen indgås af Rådet for Den Europæiske Union, der træffer afgørelse med enstemmighed på medlemsstaternes vegne, med det pågældende tredjeland. Denne procedure berører ikke Fællesskabets egne beføjelser.

Kommissionen har således ført forhandlinger om denne tillægsprotokol for den del, der henhører under EF's kompetence, på Det Europæiske Fællesskabs vegne og for den del, der henhører under medlemsstaternes kompetence, på medlemsstaternes vegne på basis af forhandlingsdirektiver, der blev udstedt af Rådet den 26. april 2004, og i samråd med et udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne.

Tillægsprotokollen indeholder de nødvendige tekniske tilpasninger af handels-, udviklings- og samarbejdsaftalen, som følger af de nye kontraherende parters tiltrædelse, særlig vedrørende:

- Institutionelle bestemmelser: Protokollen indeholder en række justeringer som følge af de nye medlemsstaters tiltrædelse af denne blandede aftale samt en forøgelse af antallet af officielle sprog.
- Handelsbestemmelser: Handels-, udviklings- og samarbejdsaftalen foreskriver en handelsliberalisering mellem Den Europæiske Union og Sydafrika, som i nogle tilfælde er begrænset til toldkontingenter. Disse toldkontingenter er blevet revideret på grundlag af den traditionelle handel mellem de nye medlemsstater på den ene side og Sydafrika på den anden. Tillægsprotokollen indeholder justeringer af disse, hvor det er nødvendigt.
- Oprindelsesregler: De flersprogede bestemmelser i protokol 1 til handels-, udviklings- og samarbejdsaftalen vedrørende definition af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og ordningen for administrativt samarbejde er blevet ændret med tilføjelse af de nye medlemsstaters sprog.

Ovennævnte protokol er blevet forhandlet og aftalt med Sydafrika.

Den 28. februar 2005 traf Rådet en afgørelse<sup>1</sup> om undertegnelse og midlertidig anvendelse af protokollen. Protokollen blev undertegnet i Pretoria den 25. juni 2005.

Nærværende forslag gælder en rådsafgørelse om indgåelse af protokollen.

---

<sup>1</sup> EUT L 68 af 15.3.2005, s. 32.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en tillægsprotokol til aftalen om handel, udvikling og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Sydafrikanske Republik på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 310, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, og artikel 300, stk. 3, andet afsnit,

under henvisning til tiltrædelsesakten af 2003, særlig artikel 6, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Tillægsprotokollen til aftalen om handel, udvikling og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Sydafrikanske Republik på den anden side for at tage hensyn til ti nye medlemsstaters tiltrædelse af Den Europæiske Union blev undertegnet på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstaters vegne den 25. juni 2005 i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2005/206/EF<sup>2</sup>.
- (2) Tillægsprotokollen anvendes midlertidigt fra den 1. maj 2004, indtil den træder i kraft.
- (3) Tillægsprotokollen bør indgås -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

Tillægsprotokollen til aftalen om handel, udvikling og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Sydafrikanske Republik på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns,

---

<sup>2</sup> EUT L 68 af 15.3.2005, s. 32.

Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstateres vegne.

Teksten til tillægsprotokollen<sup>3</sup> er knyttet til denne afgørelse.

## *Artikel 2*

Formanden for Rådet foranstalter på Det Europæiske Fællesskabs og dets medlemsstateres vegne den notifikation, der er omhandlet i artikel 9, stk. 2, i tillægsprotokollen.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

---

<sup>3</sup> EUT L 68 af 15.3.2005, s. 33.

## LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

**Policy area(s): 21 DEV**

**Activity: 21 03 Geographical Cooperation**

**TITLE OF ACTION:**

**1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)**

None

**2. OVERALL FIGURES**

**2.1. Total allocation for action (Part B): N/A**

**2.2. Period of application:**

From 1 May 2004

**2.3. Overall multi-annual estimate of expenditure:**

(a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention) *(see point 6.1.1)*

€ million *(to three decimal places)*

	Year 2003	2004	2005	2006	2007	2008 and subs. Years	Total
Commitments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Payments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

(b) Technical and administrative assistance and support expenditure (see point 6.1.2)

Commitments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Payments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Subtotal a+b							
Commitments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	15.0
Payments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

(c) Overall financial impact of human resources and other administrative expenditure (see points 7.2 and 7.3)

Commitments/ payments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
--------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

TOTAL a+b+c							
Commitments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	15.0
Payments	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**2.4. Compatibility with financial programming and financial perspective**

Proposal is compatible with existing financial programming.

Proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective.

Proposal may require application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

**2.5. Financial impact on revenue:<sup>4</sup>**

Proposal has no financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

Proposal has financial impact – the effect on revenue is as follows:

*(NB All details and observations relating to the method of calculating the effect on revenue should be shown in a separate annex.)*

---

<sup>4</sup> For further information, see separate explanatory note.

(€ million to one decimal place)

		Prior to action [Year n-1]	Situation following action					
Budget line	Revenue		[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
	a) Revenue in absolute terms		0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
	b) Change in revenue	$\Delta$	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

*(Please specify each budget line involved, adding the appropriate number of rows to the table if there is an effect on more than one budget line.)*

### 3. BUDGET CHARACTERISTICS

Type of expenditure	New	EFTA contribution	Contributions from applicant countries	Heading in financial perspective
Non-comp Diff	NO	NO	NO	N° [4]

### 4. LEGAL BASIS

Agreement on Trade, Development and Cooperation between the European Community and its Member States, of the one part, and the Republic of South Africa, of the other part,

Treaty of Accession of the ten New Member States to the Community.

### 5. DESCRIPTION AND GROUNDS

#### 5.1. Need for Community intervention<sup>5</sup>

##### 5.1.1. Objectives pursued

Accession of the new Member States to the Agreement on Trade, Development and Cooperation (TDCA) with the Republic of South Africa by the conclusion of a protocol to this Agreement.

##### 5.1.2. Measures taken in connection with *ex ante* evaluation

No specific *ex ante* evaluation has been conducted.

##### 5.1.3. Measures taken following *ex post* evaluation

No specific *ex post* evaluation has been conducted.

<sup>5</sup> For further information, see separate explanatory note.

## 5.2. Action envisaged and budget intervention arrangements

## 5.3. Methods of implementation

Implementation methods will be consistent with the general implementation rules of the TDCA.

## 6. FINANCIAL IMPACT

### 6.1. Total financial impact on Part B - (over the entire programming period)

*(The method of calculating the total amounts set out in the table below must be explained by the breakdown in Table 6.2. )*

#### 6.1.1. Financial intervention

No financial interventions foreseen.

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	2003	2004	2005	2006	2007	[n+5 and subs. Years]	Total
No actions planned :	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
<b>TOTAL</b>							



6.1.2. *Technical and administrative assistance, support expenditure and IT expenditure (commitment appropriations)*

	[Year n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5 and subs. years]	Total
1) Technical and administrative assistance							
a) Technical assistance offices							
b) Other technical and administrative assistance:  - intra muros:  - extra muros:  <i>of which for construction and maintenance of computerised management systems</i>							
Subtotal 1							
2) Support expenditure							
a) Studies							
b) Meetings of experts							
c) Information and publications							
Subtotal 2							
<b>TOTAL</b>							

## 6.2. Calculation of costs by measure envisaged in Part B (over the entire programming period)<sup>6</sup>

The actions and measures to be funded will be defined by the feasibility study.

Commitments (in € million to three decimal places)

Breakdown	Type of outputs (projects, files )	Number of outputs (total for years 1...n)	Average unit cost	Total cost (total for years 1...n)
	1	2	3	4=(2X3)
<u>Action 1</u>				
- Measure 1				
- Measure 2				
<u>Action 2</u>				
- Measure 1				
- Measure 2				
- Measure 3				
etc.				
TOTAL COST				

*If necessary explain the method of calculation*

## 7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE

No impact on staff or administrative expenditure is anticipated.

### 7.1. Impact on human resources

Types of post	Staff to be assigned to management of the action using existing and/or additional resources	Total		Description of tasks deriving from the action
		Number of permanent posts	Number of temporary posts	
Officials or temporary staff	A			<i>If necessary, a fuller description of the</i>

<sup>6</sup> For further information, see separate explanatory note.

	B				<i>tasks may be annexed.</i>
	C				
Other human resources					
Total					

### 7.2. Overall financial impact of human resources

Type of human resources	Amount (€)	Method of calculation *
Officials		
Temporary staff		
Other human resources (specify budget line)		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

### 7.3. Other administrative expenditure deriving from the action

Budget line (number and heading)	Amount €	Method of calculation
<b>Overall allocation (Title A7)</b>		
A0701 – Missions		
A07030 – Meetings		
A07031 – Compulsory committees <sup>1</sup>		
A07032 – Non-compulsory committees <sup>1</sup>		
A07040 – Conferences		
A0705 – Studies and consultations		
Other expenditure (specify)		
<b>Information systems (A-5001/A-4300)</b>		
<b>Other expenditure - Part A (specify)</b>		
Total		

The amounts are total expenditure for twelve months.

<sup>1</sup> Specify the type of committee and the group to which it belongs.

I.	Annual total (7.2 + 7.3)	€
II.	Duration of action	years
III.	Total cost of action (I x II)	€

*(In the estimate of human and administrative resources required for the action, DGs/Services must take into account the decisions taken by the Commission in its orientation/APS debate and when adopting the preliminary draft budget (PDB). This means that DGs must show that human resources can be covered by the indicative pre-allocation made when the PDB was adopted.*

*Exceptional cases (i.e. those where the action concerned could not be envisaged when the PDB was being prepared) will have to be referred to the Commission for a decision on whether and how (by means of an amendment of the indicative pre-allocation, an ad hoc redeployment exercise, a supplementary/amending budget or a letter of amendment to the draft budget) implementation of the proposed action can be accommodated.)*

## **8. FOLLOW-UP AND EVALUATION**

### **8.1. Follow-up arrangements**

Follow-up arrangements will be no different from those already planned in the TDCA.

### **8.2. Arrangements and schedule for the planned evaluation**

Arrangements for evaluation will be no different from those already planned in the TDCA.

## **9 ANTI-FRAUD MEASURES**

Fraud prevention and protection measures will be no different from those already planned in the TDCA.